

【传世经典 文白对照】

资治通鑑

十四

〔宋〕司马光 编撰

沈志华 张宏儒 主编



中華書局



湖大图书馆 ZS0632100

【传世经典 文白对照】

資治通鑑

十四

唐紀

〔宋〕司馬光 編撰
沈志華 張宏儒 主編



中華書局

目录

卷第二百二十三 唐纪三十九	
起癸卯(763)七月尽乙巳(765)十月凡二年	9358
卷第二百二十四 唐纪四十	
起乙巳(765)闰十月尽癸丑(773)凡八年有奇	9402
卷第二百二十五 唐纪四十一	
起甲寅(774)尽己未(779)七月凡五年有奇	9450
卷第二百二十六 唐纪四十二	
起己未(779)八月尽辛酉(781)五月凡一年	9496
卷第二百二十七 唐纪四十三	
起辛酉(781)六月尽壬戌(782)凡一年有奇	9542
卷第二百二十八 唐纪四十四	
起癸亥(783)正月尽十月不满一年	9584
卷第二百二十九 唐纪四十五	
起癸亥(783)十一月尽甲子(784)正月不满一年	9624
卷第二百三十 唐纪四十六	
起甲子(784)二月尽四月不满一年	9664
卷第二百三十一 唐纪四十七	
起甲子(784)五月尽乙丑(785)七月凡一年	9704
卷第二百三十二 唐纪四十八	
起乙丑(785)八月尽丁卯(787)七月凡二年	9746
卷第二百三十三 唐纪四十九	
起丁卯(787)八月尽辛未(791)凡四年有奇	9794
卷第二百三十四 唐纪五十	
起壬申(792)尽甲戌(794)五月凡二年有奇	9836
卷第二百三十五 唐纪五十一	
起甲戌(794)六月尽庚辰(800)凡六年有奇	9888
卷第二百三十六 唐纪五十二	
起辛巳(801)尽乙酉(805)凡五年	9934

卷第二百二十三 唐纪三十九

起癸卯(763)七月尽乙巳(765)十月凡二年

代宗睿文孝武皇帝上之下

广德元年(癸卯,763)

1 秋,七月壬寅,群臣上尊号曰宝应元圣文武孝皇帝。壬子,赦天下,改元。诸将讨史朝义者进官阶、加爵邑有差。册回纥可汗为颉咄登蜜施合俱录英义建功毗伽可汗,可敦为娑墨光亲丽华毗伽可敦;左、右杀以下,皆加封赏。

2 戊辰,杨綰上贡举条目:秀才问经义二十条,对策五道;国子监举人,令博士荐于祭酒,祭酒试通者升之于省,如乡贡法。明法,委刑部考试。或以为明经、进士,行之已久,不可遽改。事虽不行,识者是之。

3 以仆固瑒为朔方行营节度使。

4 吐蕃入大震关,陷兰、廓、河、鄯、洮、岷、秦、成、渭等州,尽取河西、陇右之地。唐自武德以来,开拓边境,地连西域,皆置都督、府、州、县。开元中,置朔方、陇右、河西、安西、北庭诸节度使以统之,岁发山东丁壮为戍卒,缗帛为军资,开屯田,供糗粮,设监牧,畜马牛,军城戍逻,万里相望。及安禄山反,边兵精锐者皆征发入援,谓之行营,所留兵单弱,胡虜稍蚕食之;数年间,西北数十州相继沦没,自凤翔以西,邠州以北,皆为左衽矣。

代宗睿文孝武皇帝上之下

广德元年(癸卯,公元763年)

1 秋季,七月壬寅(初一),大臣们为唐代宗进献尊号,称作宝应元圣文武孝皇帝。壬子(十一日),大赦天下,改年号为广德。征讨史朝义有功的将领加官封爵,封赏食邑,各有等差。又册封回纥可汗为颉咄登蜜施合俱录英义建功毗伽可汗,册封回纥可敦为婆墨光亲丽华毗伽可敦,回纥左杀、右杀官职以下的将领也都有封赏。

2 戊辰(二十七日),杨綰提出新的科举考试条例:秀才问经义二十条,对策五道。国子监推举的人才,首先让博士向国子祭酒推荐,通过国子监祭酒考试后,再送到尚书省,如同科举制度中乡贡法一样。明法科的考试,则委托刑部进行。有人认为明经、进士两科的考试实施已久,不可以突然改变。杨綰的建议虽然未能实施,但有识之士却认为它是切实可行的。

3 代宗任命仆固瑒为朔方行营节度使。

4 吐蕃侵入大震关,攻陷兰州、廓州、河州、鄯州、洮州、岷州、秦州、成州、渭州等地,河西、陇右地区均为吐蕃占领。自从武德年间以来,唐朝向外开拓疆域,地域与西域相连。唐朝在这些地区都设置了都督、府、州、县等行政区域。开元年间,朝廷设置朔方、陇右、河西、安西、北庭各节度使管理西北地区,每年征发山东壮丁去戍守边疆,用丝织品作为军费开支,开荒屯田,为军队提供食粮,设置监牧所,蓄养牛马,军城和巡逻哨所,万里相望。及至安禄山反叛的时候,边镇的精锐部队都被抽调回来援救朝廷,这些部队的临时驻地称为行营。剩下留守边镇的部队势单力薄,吐蕃军队便逐渐地将他们一一蚕食。数年时间,西北地区数十州相继沦陷,自凤翔以西,邠州以北,均为吐蕃军队所占领。

5 初，仆固怀恩受诏与回纥可汗相见于太原；河东节度使辛云京以可汗乃怀恩婿，恐其合谋袭军府，闭城自守，亦不犒师。及史朝义既平，诏怀恩送可汗出塞，往来过太原，云京亦闭城不与相闻。怀恩怒，具表其状，不报。怀恩将朔方兵数万屯汾州，使其子御史大夫瑒将万人屯榆次，裨将李光逸等屯祈县，李怀光等屯晋州，张维岳等屯沁州。怀光，本勃海靺鞨也，姓茹，为朔方将，以功赐姓。中使骆奉仙至太原，云京厚结之，为言怀恩与回纥连谋，反状已露。奉仙还，过怀恩，怀恩与饮于母前，母数让奉仙曰：“汝与吾儿约为兄弟，今又亲云京，何两面也！”酒酣，怀恩起舞，奉仙赠以缠头彩。怀恩欲酬之，曰：“来日端午，当更乐饮一日。”奉仙固请行，怀恩匿其马，奉仙谓左右曰：“朝来责我，又匿我马，将杀我也。”夜，逾垣而走。怀恩惊，遽以其马追还之。八月癸未，奉仙至长安，奏怀恩谋反；怀恩亦具奏其状，请诛云京、奉仙。上两无所问，优诏和解之。

怀恩自以兵兴以来，所在力战，一门死王事者四十六人，女嫁绝域，说谕回纥，再收两京，平定河南、北，功无与伦，而为人构陷，愤怨殊深，上书自讼，以为：“臣昨奉诏送可汗归国，倾竭家赀，俾之上道。行至山北，云京、奉仙闭城不出祇迎，仍令潜行窃盗。回纥怨怒，亟欲纵兵，臣力为弥缝，方得出塞。云京、奉仙恐臣先有奏论，遂复妄称设备，与李抱玉共相组织。

5 当初,仆固怀恩奉代宗命令在太原与回纥可汗会晤,因为回纥可汗是仆固怀恩的女婿,河东节度使辛云京害怕他们合谋袭击军府,所以关闭城门,守备森严,也不去犒劳他们的部队。史朝义被平定后,仆固怀恩奉命送回纥可汗北出边塞,往来途中都经过太原,辛云京也都闭城不见。仆固怀恩恼羞成怒,将辛云京所作所为向代宗一一禀报,但是没有得到答复。于是,仆固怀恩率领朔方镇兵数万人驻扎汾州,派遣其子御史大夫仆固瑒率领士兵一万人驻扎榆次,部将李光逸、李怀光、张维岳等分别驻扎祈县、晋州、沁州。李怀光本是勃海靺鞨人,姓茹,是朔方将领,因功而被赐姓为李。中使骆奉仙到达太原,辛云京与他深深结纳,对他说仆固怀恩与回纥共谋叛乱,谋反的迹象已经暴露。骆奉仙在返京途中经过仆固怀恩的驻地,仆固怀恩当着自己母亲的面设宴款待骆奉仙。宴席中,仆固怀恩的母亲多次责问骆奉仙说:“你与我儿子是结拜兄弟,如今又和辛云京亲近,你为什么要耍两面结交呢!”酒喝到尽兴时,仆固怀恩起身舞蹈,骆奉仙将缠头彩物赠送给他。仆固怀恩想要酬谢,说道:“到端午节时,我们再开怀痛饮一天。”骆奉仙坚持请求要返回京师,仆固怀恩便将他的马藏匿起来,骆奉仙对随从说:“早晨,仆固怀恩的母亲来责问我,仆固怀恩又藏了我的马,他们将要杀掉我了。”到夜里,骆奉仙就跳墙而逃。仆固怀恩大惊,赶紧追上去将马还给他。八月癸未(十三日),骆奉仙回到长安,上奏说仆固怀恩图谋造反;仆固怀恩也将全部情况上奏代宗,请求杀掉辛云京、骆奉仙。代宗不问双方情由,宽容地颁诏让他们和解。

仆固怀恩自认为,从他兴师讨伐叛军以来,每次战斗他都竭力拼杀,为报效朝廷而牺牲的家属就达四十六人,女儿远嫁回纥,又劝说回纥出兵,再度收复西京长安、东都洛阳,平息河南、河北两地的叛乱,功绩谁也无法相比。但是,如今蒙受谗人的诬陷,怨愤重重。他上书为自己辩解,认为:“先前奉诏送回纥可汗回国,我倾家荡产,才使得回纥可汗踏上归途。但是我们路经太原时,辛云京、骆奉仙不仅紧闭城门,不出来恭迎,还命令部下悄悄地出来盗窃财物。这一切引起了回纥人的愤怒,屡次打算纵兵掳掠,幸亏我竭力劝阻,缓和矛盾,方使得他们出塞回国。辛云京、骆奉仙害怕我先上奏论理,于是妄称回纥人设置军备,又与李抱玉相互勾结罗织我的罪名。

臣静而思之，其罪有六：昔同罗叛乱，臣为先帝扫清河曲，一也；臣男玢为同罗所虏，得间亡归，臣斩之以令众士，二也；臣有二女，远嫁外夷，为国和亲，荡平寇敌，三也；臣与男瑒不顾死亡，为国效命，四也；河北新附，节度使皆握强兵，臣抚绥以安反侧，五也；臣说谕回纥，使赴急难，天下既平，送之归国，六也。臣既负六罪，诚合万诛，惟当吞恨九泉，衔冤千古，复何诉哉！臣受恩深重，夙夜思奉天颜，但以来瑱受诛，朝廷不示其罪，诸道节度，谁不疑惧！近闻诏追数人，尽皆不至，实畏中官谗口，虚受陛下诛夷；岂惟群臣不忠，正为回邪在侧。且臣前后所奏骆奉仙，词情非不摭实，陛下竟无处置，宠任弥深；皆由同类比周，蒙蔽圣听。窃闻四方遣人奏事，陛下皆云与驃骑议之，曾不委宰相可否，或稽留数月不还，远近益加疑阻。如臣朔方将士，功效最高，为先帝中兴主人，乃陛下蒙尘故吏，曾不别加优奖，反信谗嫉之词。子仪先已被猜，臣今又遭诋毁，弓藏鸟尽，信匪虚言。陛下信其矫诬，何殊指鹿为马！傥不纳愚恳，且贵因循，臣实不敢保家，陛下岂能安国！忠言利行，惟陛下图之。臣欲公然入朝，恐将士留沮。今托巡晋、绛，于彼迁延，乞陛下特遣一介至绛州问臣，臣即与之同发。”

九月壬戌，上遣裴遵庆诣怀恩谕旨，且察其去就。怀恩见遵庆，抱其足号泣诉冤。遵庆为言圣恩优厚，讽令入朝。怀恩许诺。副将范志诚以为不可，曰：“公信其甘言，入则为来瑱，

我冷静下来，默默地思索着，我的罪状有六条：第一，过去同罗叛乱，我为先帝扫清了河曲。第二，我儿子仆固玢被同罗俘虏，后来乘机逃回，我将他处斩以号令将士。第三，我有两个女儿，为了国家的和亲政策，消灭叛军，而远嫁外夷。第四，我与儿子仆固瑒不顾生死，为国效命。第五，河北叛军近来归附朝廷，节度使手中仍然掌握重兵，我前去抚慰，安定军心，使他们不再反叛。第六，我劝说回纥，使他们出兵解救朝廷的危难，天下已经平定，我又送他们回国。我既然有六条罪状，确实应当杀头，只该饮恨九泉、含冤千古，还有什么可说的呢！我深受朝廷的大恩，夙夜都想着到陛下身边侍奉。然而来瑱被杀，朝廷没有公布他的罪状，诸道节度使谁不疑虑恐惧呢！近来听说陛下颁诏要召回几个人，但是，他们都不敢来。这实际上是他们畏惧宦官的谗言，害怕枉遭陛下的杀戮。难道是大臣们不忠诚吗？恰恰相反，这正是因为邪恶的宦官伴随在陛下的身边的缘故。况且，我前后上奏控告骆奉仙，所言均是事实，但是，陛下不仅不处置骆奉仙，而且愈加宠幸。这都是由于像骆奉仙一类人结党营私，蒙蔽陛下视听的缘故。我私下听说地方上每次派遣使者上奏言事，陛下都说要与驃骑大将军程元振商议，却从来不曾委托宰相来决定事情是否可行。有时，陛下让使者滞留数月而不能返回，使得地方上更加疑虑。比如我所统领的朔方将士，功劳最大，是先帝中兴的中坚人物，又是陛下蒙尘落难时的旧部，陛下却未曾给予过嘉奖，反而听信那些诬陷嫉妒之辞。先前郭子仪已被猜疑，如今我又遭到诋毁。古语说鸟尽弓藏，我相信此话一点不假。陛下相信那些托言诬陷之词，这与指鹿为马有什么不同呢？倘若陛下不采纳我诚恳的意见，并且依然如故的话，我实在不敢保家，陛下又岂能安国！常言道，忠言有利于行事，只有请陛下多多考虑了。如果我公然入朝，恐怕部下会阻拦我。所以，现在我假托巡视晋州、绛州，在那里逗留拖延。我恳求陛下特派一人到绛州问候我，那时，我就与他一同入朝。”

九月壬戌(二十二日)，代宗派裴遵庆到仆固怀恩那儿去宣谕圣旨，并且观察他的去留动向。仆固怀恩一见到裴遵庆，立即抱住他的脚，痛哭流涕，诉说冤屈。裴遵庆对他说，皇上恩重如山，并劝令他入朝觐见皇上。仆固怀恩表示赞同。但是，仆固怀恩的副将范志诚认为这样不行，劝说道：“如果你相信他的甜言蜜语，入朝如同来瑱一样，

不复还矣！”明日，怀恩见遵庆，以惧死为辞，请令一子入朝，志诚又以为不可，遵庆乃还。御史大夫王翊使回纥还，怀恩先与可汗往来，恐翊泄其事，遂留之。

6 吐蕃之人寇也，边将告急，程元振皆不以闻。冬，十月，吐蕃寇泾州，刺史高晖以城降之，遂为之向导，引吐蕃深入；过邠州，上始闻之。辛未，寇奉天、武功，京师震骇。诏以雍王适为关内元帅，郭子仪为副元帅。出镇咸阳以御之。

子仪闲废日久，部曲离散，至是召募，得二十骑而行，至咸阳，吐蕃帅吐谷浑、党项、氐、羌二十馀万众，弥漫数十里，已自司竹园渡渭，循山而东。子仪使判官中书舍人王延昌入奏，请益兵，程元振遏之，竟不召见。癸酉，渭北行营兵马使吕月将精卒二千破吐蕃于盩厔之西。乙亥，吐蕃寇盩厔，月将复与力战，兵尽，为虜所擒。

上方治兵，而吐蕃已度便桥，仓猝不知所为，丙子，出幸陕州，官吏藏窜，六军逃散。郭子仪闻之，遽自咸阳归长安，比至，车驾已去。上才出苑门，渡浐水，射生将王献忠拥四百骑叛还长安，胁丰王珙等十王西迎吐蕃。遇子仪于开远门内，子仪叱之，献忠下马，谓子仪曰：“今主上东迁，社稷无主，令公身为元帅，废立在一言耳。”子仪未应。珙越次言曰：“公何不言！”子仪责让之，以兵护送行在。丁丑，车驾至华州，官吏奔散，无复供拟，扈从将士不免冻馁。会观军容使鱼朝恩将神策军自陕来迎，上乃幸朝恩营。丰王珙见上于潼关，上不之责。退至幕中，有不逊语，群臣奏议诛之，乃赐死。

就不可能再回来了!”第二天,仆固怀恩拜见裴遵庆,以怕死为由,请求让他的一个儿子随同裴遵庆入朝。范志诚又认为不可以这样做,裴遵庆只好回去了。御使大夫王翊出使回纥回来,仆固怀恩早先与回纥可汗往来密切,害怕王翊泄露这些事,于是将他扣留。

6 吐蕃军队入侵唐朝,边镇将领告急,但是程元振不向代宗禀报。冬季,十月,吐蕃军队进犯泾州,泾州刺史高晖举城投降。于是,高晖为吐蕃军队作向导,引导他们向内地深入。吐蕃军队经过邠州时,代宗才知道这个消息。辛未(初二),吐蕃军队进犯奉天、武功,京师大为震惊。代宗下诏任命雍王李适为关内元帅,郭子仪为副元帅,出镇咸阳抵御吐蕃军队的进攻。

郭子仪闲居京师已久,其部下早已离散。这时,郭子仪才临时招募,征得骑兵二十人,便匆匆启程。到咸阳时,吐蕃率领吐谷浑、党项、氐、羌等各族军队二十多万人,漫山遮野,前后达数十里,已经从司竹园渡过渭河,顺着山脉向东涌来。郭子仪派遣判官中书舍人王延昌入朝奏报军情,请求增兵支援。但是,由于受到程元振的阻拦,王延昌竟然没有被代宗召见。癸酉(初四),渭北行营兵马使吕月将率领精锐部队三千人,在盩厔以西打败了吐蕃军队。乙亥(初六),吐蕃军队进犯盩厔,吕月将再次与敌军拼死作战,士兵全部战死,吕月将也为吐蕃军队擒获。

代宗正在操练军队,这时,吐蕃军队已经跨过便桥,代宗临事仓促,不知所措。丙子(初七),代宗逃往陕州,官吏躲藏逃窜,禁军部队则一哄而散。郭子仪闻听此事,急忙从咸阳赶回长安,等到长安时,代宗已经走了。代宗才出宫苑门,渡过浐水,射生将王献忠就率领四百骑兵叛降后返回长安,胁迫丰王李珣等十王西去迎接吐蕃军队。当他们走到开远门内时,遇上郭子仪。郭子仪大声呵斥,王献忠跳下马来,跟郭子仪说道:“如今皇上已经东迁,国家无主,您身为元帅,皇上的废立就在于您一句话了!”郭子仪没有回答,李珣上前说道:“你为什么不说话!”郭子仪训斥他们一番,然后派兵护送他们前往行在。丁丑(初八),代宗到达华州,这时,州府官吏早已逃散,无法为代宗一行提供食宿,随从将士不免饥寒交迫。幸亏碰上观军容使鱼朝恩率领神策军从陕州前来迎驾,于是代宗前往鱼朝恩的营帐。丰王李珣在潼关拜见代宗,代宗没有责怪他。然而,李珣退回到营帐中,出言不逊。大臣们上奏建议杀掉李珣,于是,代宗将他赐死。

戊寅，吐蕃入长安，高晖与吐蕃大将马重英等立故邠王守礼之孙承宏为帝，改元，置百官，以前翰林学士于可封等为相。吐蕃剽掠府库市里，焚閭舍，长安中萧然一空。苗晋卿病卧家，遣人與人，迫胁之，晋卿闭口不言，虏不敢杀。于是六军散者所在剽掠，士民避乱，皆入山谷。

辛巳，上至陕，百官稍有至者。郭子仪引三十骑自御宿川循山而东，谓王延昌曰：“六军将士逃溃者多在商州，今速往收之，并发武关防兵，数日间，北出蓝田以向长安，吐蕃必遁。”过蓝田，遇元帅都虞候臧希让、凤翔节度使高升，得兵近千人。子仪与延昌谋曰：“溃兵至商州，官吏必逃匿而人乱。”使延昌自直径入商州抚谕之。诸将方纵兵暴掠，闻子仪至，皆大喜听命。子仪恐吐蕃逼乘輿，留军七盘，三日乃行，比至商州，行收兵，并武关防兵合四千人，军势稍振。子仪乃泣谕将士以共雪国耻，取长安，皆感激受约束。子仪请太子宾客第五琦为粮料使，给军食。上赐子仪诏，恐吐蕃东出潼关，征子仪诣行在。子仪表称：“臣不收京城无以见陛下，若出兵蓝田，虏必不敢东向。”上许之。鄜延节度判官段秀实说节度使白孝德引兵赴难，孝德即日大举，南趣京畿，与蒲、陕、商、华合势进击。

吐蕃既立广武王承宏，欲掠城中士、女、百工，整众归国。子仪使左羽林大将军长孙全绪将二百骑出蓝田观虏势，令第五琦摄京兆尹，与之偕行，又令宝应军使张知节将兵继之。全绪至韩公堆，昼则击鼓张旗帜，夜则多然火，以疑吐蕃。

戊寅(初九),吐蕃军队进入长安,高晖与吐蕃大将军马重英等立已故邠王李守礼之孙李承宏为皇帝,更改年号,设置百官,任命前翰林学士于可封等人为宰相。吐蕃军队大肆抢劫府库市里的财物,焚毁居宅,长安城中一片萧条。这时,苗晋卿正病卧在家,吐蕃派人将他抬来,胁迫他出任伪职,苗晋卿闭口不言,吐蕃也不敢杀他。当此时,溃逃的禁军也到处抢劫,士人平民纷纷逃入山谷,躲避战乱。

辛巳(十二日),代宗到达陕州,一些官员也有逐渐到达的。这时,郭子仪率领三十名骑兵从御宿川沿着山麓向东开来。郭子仪对王延昌说:“溃逃的禁军将士在商州,如今,我们应当迅速前去收容他们,同时,征调防守武关的军队。几天之内,我军北出蓝田,直指长安,吐蕃军队必定会望风而逃的。”郭子仪经过蓝田时,遇到元帥都虞候臧希让、凤翔节度使高升,这样又得到近一千名士兵。郭子仪和王延昌商量说:“溃逃的士兵到达商州,当地官吏一定会躲藏起来,那么当地就会人心大乱。”于是,郭子仪派王延昌抄近路去商州安抚人心。诸位将领正要纵兵虏掠,听说郭子仪要来,都非常欣喜,甘愿听命。郭子仪恐怕吐蕃军队去进逼代宗的驻地,所以让军队停留在七盘。三日后,郭子仪才率军启程。等到达商州,郭子仪就收容残兵,与武关守军合起来共达四千人,这时军队的力量稍有加强。于是,郭子仪哭着晓谕将士,勉励他们要共雪国耻,攻取长安。将士们颇受感动,都表示愿意受郭子仪的统帅。郭子仪请太子宾客第五琦担任粮料使,供给军粮。代宗给郭子仪下诏书,因为担心吐蕃军队东出潼关,所以召他前往行在。郭子仪上表说:“我不收复京城,无法来见陛下。如果我出兵蓝田,吐蕃军队一定不敢向东出击。”代宗表示同意。邠延节度判官段秀实劝说节度使白孝德率军前来急救国难,白孝德即日大举南下,奔赴京畿,与蒲州、陕州、商州、华州的军队同心协力,共击吐蕃军队。

吐蕃已经立广武王李承宏为皇帝,他们要想掳掠长安城中的士人、妇女和工匠,然后整队回国。郭子仪派左羽林大将军长孙全绪率领二百骑兵出蓝田城,前去观察吐蕃军队的形势,命令第五琦代理京兆尹,让他与自己一起行动,又命令宝应军使张知节率军跟随其后。长孙全绪到达韩公堆,白天就击鼓摇旗,夜里就燃起许多火堆,用来迷惑吐蕃军队。

前光禄卿殷仲卿聚众近千人，保蓝田，与全绪相表里，帅二百馀骑直渡浐水。吐蕃惧，百姓又给之曰：“郭令公自商州将大军不知其数至矣！”虜以为然，稍稍引军去。全绪又使射生将王甫入城阴结少年数百，夜击鼓大呼于朱雀街，吐蕃惶骇，庚寅，悉众遁去。高晖闻之，帅麾下三百馀骑东走，至潼关，守将李日越擒而杀之。

壬辰，诏以元载判元帅行军司马，以第五琦为京兆尹。癸巳，以郭子仪为西京留守。甲午，子仪发商州。己亥，以鱼朝恩部将皇甫温为陕州刺史，周智光为华州刺史。

7 驃骑大将军、判元帅行军司马程元振专权自恣，人畏之甚于李辅国。诸将有大功者，元振皆忌疾欲害之。吐蕃入寇，元振不以时奏，致上狼狈出幸。上发诏征诸道兵，李光弼等皆忌元振居中，莫有至者，中外咸切齿而莫敢发言。太常博士柳伉上疏，以为：“犬戎犯关度陇，不血刃而入京师，劫宫闈，焚陵寝，武士无一人力战者，此将帅叛陛下也。陛下疏元功，委近习，日引月长，以成大祸，群臣在廷，无一人犯颜回虑者，此公卿叛陛下也。陛下始出都，百姓填然，夺府库，相杀戮，此三辅叛陛下也。自十月朔召诸道兵，尽四十日，无只轮入关，此四方叛陛下也。内外离叛，陛下以今日之势为安邪危邪？若以为危，岂得高枕，不为天下讨罪人乎！臣闻良医疗疾，当病饮药，药不当病，犹无益也。陛下视今日之病，何繇至此乎？必欲存宗庙社稷，独斩元振首，驰告天下，悉出内使隶诸州，持神策兵付大臣，然后削尊号，下诏引咎，曰：‘天下其许朕自新改过，宜即募士西赴朝廷；若以朕恶不悛，则帝王大器，敢妨圣贤，’

前光禄卿殷仲卿则聚集近一千人的军队保卫蓝田，与长孙全绪内外呼应，又率领两百多骑兵直接渡过浐水。看到这种形势，吐蕃军队有点害怕，而老百姓又哄骗他们说：“郭令公已经从商州率领大军来了！军队多得数不清！”吐蕃军队信以为真，逐渐率军撤退。长孙全绪又派射生将王甫入城秘密纠集数百名少年，夜里在朱雀街击鼓呐喊，吐蕃军队更加惶恐不安，庚寅（二十一日），他们便都逃跑了。高晖听到吐蕃军队已逃跑，也率领部下三百多名骑兵向东出逃，到达潼关时，被潼关守将李日越抓获并杀死。

壬辰（二十三日），代宗下诏任命元载兼任元帅行军司马，第五琦为京兆尹。癸巳（二十四日），任命郭子仪为西京留守。甲午（二十五日），郭子仪从商州出发。己亥（三十日），代宗任命鱼朝恩部将皇甫温为陕州刺史，周智光为华州刺史。

7 驃骑大将军、判元帅行军司马程元振大权独揽，为所欲为。与李辅国相比，人们更害怕程元振。对那些军功卓著的将领，程元振都十分忌恨，总想加害他们。吐蕃进犯唐朝时，程元振不及时上奏，致使代宗狼狈出走。代宗颁发诏书征调诸道军队，李光弼等人都心恨程元振位居要职，没有一人前来赴难。朝廷内外也都咬牙切齿，敢怒而不敢言。太常博士柳伉上疏认为：“犬戎侵犯关陇地区，兵不血刃，就从容地进入京师，抢劫皇宫，焚烧陵寝，而士兵没有一人在拼死作战，这是将帅背叛陛下。陛下亲小人而远君子，天长日久，酿成大祸，而大臣们身居朝廷，却没有一人敢触犯龙颜，使陛下回心转意。这是公卿大臣背叛陛下。陛下才出都城，老百姓便大声鼓噪，争夺府库，互相残杀，这是三辅地区背叛陛下。从十月初一日颁下诏书征调诸道军队以来，已有四十天，但是没有一兵一卒入关赴难，这是地方背叛陛下。内外叛离，陛下认为今天的形势是安全呢，还是危险呢？如果陛下认为形势危险，难道能高枕无忧，不为天下讨伐罪人吗！我听说良医治病要对症下药，不对症下药是没有好处的。陛下看看今天的病根，是什么原因使陛下落到这种地步呢？假如一定要想让宗庙社稷存在下去，陛下只有将程元振斩首，通告天下，并且让担任内诸司使的宦官全部隶属各州，将神策军交付大臣统领。然后自削尊号，颁发诏书，引咎自责，说：‘如果天下允许朕改过自新，那么，应当立即招募士兵西来救援朝廷；如果天下认为朕有恶不改，那么，朕愿意听从天下人心向归，

其听天下所往。’如此，而兵不至，人不感，天下不服，臣请阖门寸斩以谢陛下。”上以元振尝有保护功，十一月辛丑，削元振官爵，放归田里。

8 王甫自称京兆尹，聚众二千余人，署置官属，暴横长安中。壬寅，郭子仪至浐水西，甫按兵不出。或谓子仪，城不可入。子仪不听，引三十骑徐进，使人传呼召甫；甫失据，出迎拜伏，子仪斩之，其兵尽散。白孝德与邠宁节度使张蕴琦将兵屯畿县，子仪召之入城，京畿遂安。

9 宦官广州市舶使吕太一发兵作乱，节度使张休弃城奔端州。太一纵兵焚掠，官军讨平之。

10 吐蕃还至凤翔，节度使孙志直闭城拒守，吐蕃围之数日。镇西节度使马璘闻车驾幸陕，将精骑千馀自河西入赴难。转斗至凤翔，值吐蕃围城，璘帅众持满外向，突入城中，不解甲，背城出战，单骑先士卒奋击，俘斩千计而归。明日，虜复逼城请战，璘开悬门以待之。虜引退，曰：“此将军不惜死，宜避之。”遂去，居于原、会、成、渭之地。

11 十二月丁亥，车驾发陕州。左丞颜真卿请上先谒陵庙，然后还宫，元载不从，真卿怒曰：“朝廷岂堪相公再坏邪！”载由是衔之。甲午，上至长安，郭子仪帅城中百官及诸军迎于浐水东，伏地待罪。上劳之曰：“用卿不早，故及于此。”

12 以鱼朝恩为天下观军容宣慰处置使，总禁兵，权宠无比，筑城于鄠县及中渭桥，屯兵以备吐蕃。以骆奉仙为鄠县筑城使，遂将其兵。

请访求圣贤登上帝王宝座。’如果陛下那样做了，而军队仍然不来救驾，人们仍不感动，天下仍然不服，那么，我就请求将我满门抄斩以向陛下谢罪。”代宗因为程元振曾经有保驾之功，十一月辛丑（初二），仅削去程元振的官爵，放归田里。

8 王甫自称京兆尹，聚集两千多人，设置属吏，并在长安城中横行霸道。壬寅（初三），郭子仪来到浐水西岸，王甫按兵不动。有人跟郭子仪说，不能到城里去。郭子仪不听，带领三十名骑兵慢慢向城里走去，同时派人去传呼王甫；王甫进退两难，只得出来伏拜迎接，于是，郭子仪杀掉了他，其部下也一哄而散。白孝德和邠宁节度使张蕴琦率兵驻扎在京畿各县，郭子仪将他们召入京城。于是京畿地区得到安宁。

9 宦官广州市舶使吕太一发兵叛乱，节度使张休放弃州城逃往端州。吕太一纵兵焚烧掠夺，最后被官军镇压下去。

10 吐蕃军队撤退到凤翔，节度使孙志直闭城坚守，吐蕃军队围城数天。镇西节度使马磷听说代宗逃往陕州，便率领一千多名精锐骑兵从河西前来救援。马磷一路转战来到凤翔，正好遇上吐蕃军队围城。马磷便率军队，手持满弓，直指吐蕃军队，突入城内，不等脱下盔甲，又出城作战，匹马单枪，身先士卒，奋击故人，俘杀敌军数以千计，这才回城。第二天，吐蕃军队再次向凤翔城进逼挑战，马磷打开悬门，严阵以待。吐蕃军队一见马磷出现便退却了，说道：“这位将军不怕死，我们最好还是避开他吧！”于是，他们撤走了，并到原州、会州、成州、渭州地区留居下来。

11 十二月丁亥（十九日），代宗从陕州启程返京。左丞颜真卿请求代宗先拜谒祖宗陵庙，然后回宫，元载不听从他的建议，颜真卿愤怒地说：“难道朝廷还能经受住你再去败坏吗！”元载由此对他怀恨在心。甲午（二十六日），代宗到达长安，郭子仪率领城中群臣和军队，在浐水东岸迎接代宗，并且伏地等待代宗惩处。代宗慰问郭子仪说：“朕没能及早任用你，所以落到这种地步。”

12 代宗任命鱼朝恩为天下观军容宣慰处置使，总管禁军，至此，鱼朝恩的权势和受到的宠幸达到了巅峰。代宗又下令在鄠县以及中渭桥修筑城池，在那里屯兵防备吐蕃进攻。同时，代宗任命骆奉仙为鄠县筑城使。于是，骆奉仙掌握了那里的军队。